

Reviews

Бәяләмә һәм күзәтүләр

Рецензии и обзоры



**THE EDITED VOLUME IN HONOR OF SADRİ MAKSUDİ (ORD. PROF. SADRİ MAKSUDİ ARSAL'A ARMAĞAN (60. ÖLÜM YILDÖNEMİ VESİLESİYLE). İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ HUKUK FAKÜLTESİ MECMUASI ÖZEL SAYISI. CILT: LXXV. ÖZEL SAYI. ÜLKE KİTAPLARI, İSTANBUL, 2017. 848 S.)**

**Alfina Tagirovna Sibgatullina,**  
The Institute of Oriental Studies  
of the Russian Academy of Sciences,  
12 Rozhdestvenka Str., Moscow, 107031, Russian Federation,  
alfina2003@yandex.ru.

A collection of articles has been recently published at the University of Istanbul, commemorating the 60th death anniversary of Sadri Maksudi Arsal, an outstanding Tatar scholar and political figure. This volume includes biographical and bibliographic information, analytical articles and translations of the scholar's works. Turkish scholars highly appreciate the works by Sadri Maksudi in the field of the history of Turkish law, linguistics and sociology. It is with great respect that they acknowledge him as the founder of Turkey's jurisprudence and as the author of the first university textbooks on legal subjects. The book also contains episodes from the history of the relationships between Sadri Maksudi and Mustafa Kemal Atatürk.

**Key words:** Sadri Maksudi Arsal, Turkey, history of Turkic law, Atatürk.

February, 2017, marks 60 years since the death of the eminent Tatar scientist and politician Prof. Ord. Sadri Maksudi (1878–1957) who left an indelible mark on the political history of Russia and Turkey. In Turkey, he is remembered as Sadri Maksudi Arsal, an ally of Mustafa Kemal Atatürk. Various events are organized almost every ten years: a collection of articles was published on the 20th anniversary of his death; a forum was held by the Turkic Ogaki on the 30 anniversary of his death; the Istanbul municipality organized a large programme to honour his memory on the 50th anniversary of his death.

The Centre for Study and Practice of Law named after Sadri Maksudi was established at the Law Faculty of Istanbul University in 2014. On the 60th anniversary of Sadri Maksudi's death, the head of the centre Prof. Fethi Gedikli prepared a collection of articles and presented it to the public in the Assembly Hall of Istanbul University on February 24. The celebration was attended by representatives of Sadri Maksudi's family: his grandchildren Genul Pultar, Gulnur Uchok and Ali Vakhit Turhan. The plenipotentiary representative of the Republic of Tatarstan in Turkey and mem-

bers of the Tatar Diaspora in Istanbul also participated in the ceremony.

The commemorative collection of articles was presented as a special issue of the journal of Istanbul University Law Faculty. Consisting of nearly 900 pages, the collection is an important source for research into the life and work of Sadri Maksudi Arsal. The first unit contains memories of family members, biographical and bibliographical materials, photos and documents. The editor found it necessary to reprint the article written by his daughter, S. Maksudi, Prof. Adilya Aida. It was first published in the newspaper *Jumhuriat* in 1957. The article of the famous historian Khalil Inalldgik was first published in the newspaper *Watan* (1958). These articles emphasize a significant contribution of Sadri Maksudi to the formation of cultural and legal frameworks of the Republic of Turkey. Recognizing S. Maksudi as “a great Turkish thinker and scholar” (p. 18), Kh. Inalldgik highly appreciates the influence of his works on the history and philosophy of law, based on the study of Western original sources. He also points out that S. Maksudi was not an ‘armchair scholar’, but an active and courageous fighter for the implementation of progressive ideals, proclaimed in his works on sociology and Turkism.

Ali Adem Yoruk provided copies of photographs from the family archive and some personal documents of Sadri Maksudi. He also compiled a bibliography of Sadri Maksudi’s books, articles and speeches: 129 sources in Tatar, Turkish and French, given in chronological order from 1883 to 1955. Written by Turkish scientists in different years, reviews of his most important works are in the appendix to the article.

In her article, the granddaughter of S. Maksudi, Genul Pultar, Professor of Philology, describes the biography of her grandfather and her own reflections of him. The episodes from Maksudi’s life highlight certain aspects of his relationship with Atatürk. For example, when S. Maksudi was working at the law faculty of Ankara University, Atatürk came to observe his lesson (1933). He decided to examine one of his students and was pleased with the girl’s answer. Mustafa Kemal Pasha personally gave her the highest grade (pp. 57–58).

An extensive article of Professor Ali Birindgi represents Sadri Maksudi Arsal as a multi-faceted scholar: a linguist, historian and lawyer, as the first historian of Turkic law in the world and in Turkey, the author of the first law university textbook in the Turkish language. Ali Birindgi provides detailed bibliographic data, which significantly sup-

plement the list of literature on Sadri Maksudi. In the appendix, the author of the article gives the copy of textbooks on the history of Turkic law compiled by S. Maksudi.

The second unit of the collection contains materials, analyzing the works and views of Sadri Maksudi. In his article “Sadri Maksudi Arsal and the Turkish Language”, Ahmet Erdgilasun, the famous Turkish scholar, writes that Sadri-Effendi got interested in Linguistics in his adolescence and the interest stayed throughout his life. The scholar’s interest was heightened by learning the Tatar, Turkish, Russian and Arabic languages in his student years and his meetings with Ismail Gasprinsky. When in France, Germany and Finland he became interested in the study of Turkic languages and the history of Turkic peoples.

He communicated with V. V. Radlov in St. Petersburg, and made a speech in the State Duma in favour of teaching children of Russian Muslims in their native language. In 1930, he wrote an essay “In Favour of the Turkish Language” (*Türk Dili İçin*), which remains relevant today. It was 109 times that Sadri Maksudi was invited to the Cankaya Palace to visit Atatürk (p. 175). Although he did not always agree with the views of Mustafa Kemal on specific issues of Turkish history and language, and there were some pretty critical moments in their relationship (for example, the story of the “DenizBank” and his rejection of the Sun Language Theory). However, according to Ahmet Erdgilasun, Sadri Maksudi and Atatürk stayed friends and collaborated until the death of Atatürk.

In his research articles and presentations on the Turkish language, Sadri Maksudi Arsal urged to be sensitive to such a national treasure as language, arguing that it was not necessary to immediately abandon all borrowings and international terms in religious and scientific spheres and replace them with artificially created Turkic words.

Omer Ozcan’s article “Sadri Maksudi Arsal in the Letters of Gayaz Ishaki” is based on the letters of G. Ishaki, addressed to Sadri Maksudi and others, particularly the writer’s daughter Saadat Chagatai. They were published mainly in Tatarstan and stored in the author’s personal archive. The information and attitudes, given in these letters, supplement the biography and personal portrait of Sadri Maksudi.

Musa Gurbuz called his article “The Paris Peace Conference and Sadri Maksudi in the Struggle for the Protection of Turkey”. It is devoted to Sadri Maksudi’s speech addressed to the participants of the international conference, convened at

the beginning of 1920 by the victor countries in order to elaborate and sign peace treaties with the states defeated in World War I. The author of the article, who had discovered the document in the French archives of the Ministry of Foreign Affairs, presented its photocopy and the translation into Turkish. As Russia had signed a separate Peace Treaty with Germany and withdrawn from the war, it was called a treason and Russia was not represented at this conference. Being elected a chairman of the state "Idel-Ural" (Volga-Ural), Sadri Maksudi prepared a special appeal to the conference participants on behalf of the members of the National Assembly of the Turkic-Tatar Muslims of Inner Russia and Siberia. The author of the article, M. Gurbuz, paid special attention to the Turkish component of this document, in which S. Maksudi defended the Sultan-Caliph as a religious leader of all Muslims and rejected the idea of Istanbul's occupation by the European powers, urging to prevent the expulsion of the Sultan and the Turks from Istanbul and the Ottoman lands.

The joint article of Fusun Ustel and Sadri Maksudi's grandson, Ali Vahit Turhan, professor of Political Studies, is dedicated to one of the unpublished works by Sadri Maksudi written in French and entitled "Turquisme". This text was written in Paris, and in 1924 the author brought it to Ankara where he was invited by Turkic Odogakov. This work consists of 93 pages of typewritten text, and it was especially prepared for Atatürk. However, as suggested by the authors of the article, it was not given to the addressee on the advice of Sadri Maksudi's close friend Yusuf Akchura, who knew the political and ideological situation, in which the Turkish government was working at that period. Sadri Maksudi outlined his own views and approaches to such phenomena as Turkism, Kemalism, and socialism.

The article by Nevin Gungor Ergan throws light upon Sadri Maksudi Arsal's theoretical views on the process of formation of the Turkish nation and Turkish nationalist movements, Turkish national character, cosmopolitanism, racism, and imperialism.

Serdgan Guler's article analyzes S. Maksudi's book "General Principles of Law" and "History of the Philosophy of Law" and substantiates his idea of Sadri Maksudi Arsal as an idealist-jurisprudent and an effective fighter for justice.

In his article "A Traveler Who Paved his Way", Fatih Gedikli writes about the contributions that Sadri Maksudi made to the substantiation and development of such scientific and educational discipline as "The History of Turkish Law" in Tur-

key. Sadri Maksudi Arsal delivered lectures on the history of general and Turkish law and philosophy of law at Istanbul and Ankara universities. He was a pioneer in these areas. According to many scientists, he was the first to discuss the general theory of law in Turkey, to substantiate methods for studying general Turkish law and to teach first Turkish lawyers. The same subject matter is developed in the articles by Seda Dunbay and Sevgi Kayak who analyze the recordings of S. Maksudi's lectures on the history of law and Roman law.

A place of its own in this collection holds the article "How Not to Read 'Kutadgu bilig'. Sadri Maksudi's Example" by Fatih M. Sheker. Being the author of invaluable publications on the study of philosophical views of the great Turkic thinker Yusuf Khas Khadjib Balasaguni, F.M. Sheker critically analyzes Arsal's article "Kutadgu bilig", published in the journal of the Faculty of Law of the University of Istanbul in 1947. In his opinion, Sadri Maksudi manifested a modernist approach to this poem without taking into account Islamic and Sufi factors that influenced the views of the 11<sup>th</sup> century poet.

The third unit of the collection contains various articles on Sadri Maksudi's research interests, namely: Linguistics, Turkology, Sociology, Folklore, History, International Law, and Jurisprudence.

The fourth unit includes texts and translations into Turkish of certain works by Sadri Maksudi devoted to the History of Law.

In Russia, famous people are honoured on their birth anniversaries rather than anniversaries of their death. The next year is the 140<sup>th</sup> anniversary of Sadri Maksudi's birth and the Republic of Tatarstan is planning to host special events to celebrate this date. We hope that this collection, published by Turkish scholars, will be useful for Russian researchers in studying activities and views of the outstanding son of the Tatar people, Sadri Maksudi. In conclusion, I would like to familiarize the readers with his granddaughter Genul-khanum Pultar's wish. In a private conversation, she said that from the 16<sup>th</sup> century to the early 20<sup>th</sup> century, Sadri Maksudi had been the first to organize independent authority bodies on the territory of Tatarstan - Milli Mejlis (National Community) and the Milli Idar (National Office) of which he was legitimately selected as Chairman. She lamented the fact that this information had been mentioned neither at the opening ceremony of the monument to Sadri Maksudi, nor in any works on the history of Tatars. She believes that the younger generation of

Tatars should know their political leaders whose names were withheld during Soviet times.

---

**СБОРНИК В ЧЕСТЬ САДРИ МАКСУДИ  
(ORD. PROF. SADRI MAKSUDI ARSAL'A ARMAĞAN (60. ÖLÜM  
YILDÖNEMİ VESİLESİYLE). İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ HUKUK  
FAKÜLTESİ MECMUASI ÖZEL SAYISI. CILT: LXXV. ÖZEL SAYI.  
ÜLKE KİTAPLARI, İSTANBUL, 2017. 848 S.)**

**Альфина Тагировна Сибгатуллина,**  
Институт востоковедения РАН,  
Россия, 107031, г. Москва, ул. Рождественка, д. 12,  
alfina2003@yandex.ru.

В Стамбульском университете к 60-летию со дня смерти выдающегося татарского ученого и политического деятеля Садри Максуди Арсала вышел сборник статей, который включает в себя биографические и библиографические сведения, аналитические статьи, переводы отдельных сочинений ученого. Высоко оценивая труды Садри Максуди в сфере истории тюркского права, лингвистики и социологии, турецкие ученые с уважением признают, что он стал основателем правоведения в Турции и автором первых вузовских учебников по юридическим дисциплинам. В книге также упоминаются эпизоды из истории взаимоотношений Садри Максуди и Мустафы Кемалья Ататюрка.

**Ключевые слова:** Садри Максуди Арсал, Турция, история тюркского права, Ататюрк.

В феврале этого года исполнилось 60 лет со дня смерти крупного татарского ученого и политического деятеля, ординариус-профессора Садри Максуди (1878–1957), оставившего яркий след в политической истории России и Турции. В Турции его помнят как Садри Максуди Арсала – соратника Мустафы Кемалья Ататюрка, почти каждые десять лет организуют различные мероприятия: к 20-летию со дня его смерти был издан сборник статей, к 30-летию Тюркские Оджаки провели торжественный форум, к 50-летию муниципалитет Стамбула организовал обширную программу мероприятий. В 2014 году на юридическом факультете Стамбульского университета был создан Центр изучения и практики права имени Садри Максуди Арсала. Руководитель данного центра профессор Фетхи Гедикли по случаю 60-летия со дня смерти Садри Максуди подготовил сборник статей, презентация которого прошла 24 февраля 2017 года в актовом зале Стамбульского университета. На мероприятие были приглашены представители семьи Садри Максуди: его внуки Гёнуль Пултар, Гульнур Учок и Али Вахит Турхан, также присутствовали полномочный представитель Республики Татарстан в Турции и члены татарской диаспоры в Стамбуле.

Памятный сборник статей был представлен как специальный номер журнала юридического факультета Стамбульского университета. Составленный почти из 900 страниц сборник представляет собой важный источник для изучения жизни и деятельности Садри Максуди Арсала. Первый раздел содержит воспоминания членов семьи, биографические и библиографические материалы, фотографии и документы. Редактор счел нужным переиздание статьи дочери С. Максуди, профессора Адиле Айды, опубликованной в 1957 году в газете «Джумхурият», а также статьи известного историка Халиля Иналджыка, вышедшей в газете «Ватан» (1958). В них особо подчеркивается осязаемый вклад Садри Максуди в формирование культурных и правовых основ республиканской Турции. Х. Иналджык, называя С. Максуди «великим тюркским мыслителем и правоведом» (с. 18), высоко оценивает его труды по истории и философии права, которые написаны на основе конкретного изучения западных первоисточников. Он также указывает, что Максуди не остался кабинетным ученым, а был активным и смелым борцом за претворение в жизнь тех прогрессивных идеалов, которые провозглашались в его трудах по социологии и тюркизму.

Али Адем Йорук представил копии фотографий из семейного архива и некоторых личных документов Садри Максуди. Им же составлена библиография книг, статей и выступлений Садри Максуди, всего 129 источников на татарском, турецком, французском языках, данных в хронологическом порядке с 1883 по 1955 г. В приложении к статье приведены рецензии на наиболее важные его труды, написанные турецкими учеными в разные годы.

Внучка Максуди, профессор филологии Гёнуль Пултар, в своей статье приводит биографию деда и некоторые собственные размышления о нем. Вызывают особый интерес те эпизоды из жизни Максуди, которые освещают отдельные стороны его отношений с Атаатюрком. Например, в период работы С. Максуди на юридическом факультете Анкарского университета на его занятие однажды (1933 г.) пришел Атаатюрк и решил экзаменовать одного из студентов; довольный ответом девушки, Мустафа Кемаль-паша лично поставил ей самую высокую оценку (с. 57–58).

Объемная статья профессора Али Биринджи представляет Садри Максуди Арсала как многогранного ученого: лингвиста, историка и правоведа, как первого в мире и в Турции историка тюркского права, автора первого на турецком языке вузовского учебника по данной дисциплине. Приведенные А. Биринджи подробные библиографические данные заметно дополняют список литературы о Садри Максуди, в приложении даны копии учебных программ, составленных Максуди по истории тюркской юриспруденции.

Второй раздел сборника содержит материалы, в которых анализируются труды и взгляды Садри Максуди. Известный тюрколог Ахмет Эрджиласун в статье «Садри Максуди Арсал и турецкий язык» пишет о том, что интерес к лингвистике у Садри-эфенди зародился еще в юношеском возрасте и сохранился на всю жизнь, этому способствовали изучение татарского и турецкого, русского и арабского языков еще в ученические годы, знакомство с Исмаилом Гаспринским, увлечение в годы пребывания во Франции, Германии и Финляндии тюркскими языками и историей тюркских народов, общение с В. В. Радловым в Петербурге, речи в Государственной Думе в защиту обучения детей российских мусульман на родном языке. В 1930 г. он написал сочинение «За турецкий язык» (*Türk Dili İçin*), которое по сей день не потеряло своей актуальности. Садри Максуди

при жизни Атаатюрка 109 раз был вызван во дворец в Чанкая для встречи с последним (с. 175). Хотя ученый не всегда соглашался со взглядами Мустафы Кемала по отдельным вопросам турецкой истории и языка и порой случались довольно критические моменты в их отношениях (например, история с «Денизбанком» или непринятие им солнечной теории языков), однако, как утверждает А. Эрджиласун, в целом их дружба и сотрудничество сохранились до самой смерти Атаатюрка.

В научных статьях и выступлениях, посвященных проблемам турецкого языка, Садри Максуди Арсал призывал чутко относиться к такому национальному достоянию, как язык, утверждая, что не стоит сразу отказываться от всех заимствований и международных терминов в религиозной и научной сферах, заменяя их искусственно созданными тюркскими словами.

Статья Омера Озджана «Садри Максуди Арсал в письмах Гаяза Исхаки» основана на опубликованных (преимущественно в Татарстане) и хранящихся в личном архиве автора письмах Г. Исхаки, адресованных как самому Садри Максуди, так и другим лицам, в частности дочери писателя Саадат Чагатай. Приведенные в этих письмах сведения призваны дополнить биографию и личностный портрет Садри Максуди.

Муса Гюрбуз назвал свою статью «Парижская мирная конференция и пример Садри Максуди в борьбе за защиту Турции». В ней речь идет об обращении Садри Максуди к участникам международной конференции, созванной в начале 1920 г. странами-победительницами для выработки и подписания мирных договоров с государствами, побежденными в Первой мировой войне. Автор статьи, обнаруживший данный документ во французском архиве МИД, поместил его фотокопию и турецкий перевод. Россия, подписавшая сепаратный мирный договор с Германией и вышедшая из войны, была прозвана предательницей и не была представлена в данной конференции. Садри Максуди, который в это время был избран председателем штата Идель-Урал, от имени членов Национального Собрания мусульман тюрко-татар внутренней России и Сибири подготовил специальное обращение в адрес участников конференции. Автор статьи М. Гюрбуз уделил особое внимание турецкой составляющей данного документа, где Максуди защищал султана-халифа как религиозного лидера всех

мусульман, отрицал идею оккупации Стамбула европейскими державами, призывал не допустить изгнания султана и турок из Стамбула и с османских земель.

Совместная статья Фусун Устель и внука Садри Максуди Арсала, профессора политологии Али Вахита Турхана, посвящена одному из неопубликованных доселе трудов Садри Максуди на французском языке под названием «Turquisme». Данный текст был написан в Париже и привезен автором в Анкару в 1924 г., куда он приехал по приглашению Тюркских Оджак. Сочинение, составляющее 93 страницы машинописного текста, было специально подготовлено для Ататюрка, однако, как полагают авторы статьи, не было передано адресату по совету близкого друга Йусуфа Акчуры, хорошо знавшего политическую и идеологическую конъюнктуру турецкого правительства того периода. Садри Максуди в нем изложил собственные воззрения и подходы к таким явлениям, как тюркизм, кемализм, социализм.

Статья Невин Гюнгор Эрган посвящена теоретическим взглядам Арсала на вопросы, касающиеся процессов формирования турецкой нации и тюркского националистического движения, о турецком национальном характере, космополитизме, расизме, империализме.

Серджан Гюрлер, анализируя книги С. Максуди «Общие основы права» и «История философии права», в своей статье обосновывает мысль о нем как о правоведе-идеалисте и действительном борце за справедливость.

Фатих Гедикли, назвавший свою статью «Путник, сам проложивший себе путь», пишет о заслуге Садри Максуди в становлении в Турции такой научной и учебно-образовательной дисциплины, как «история тюркского права»: читавший лекции по истории общего и турецкого права, а также философии права в Стамбульском и Анкарском университетах, он стал новатором в этой области. По признанию многих ученых, он первым в Турции заговорил об общей теории права, обосновал методы ее изучения и подготовил первых турецких юристов. Эту же тему продолжают статьи Седы Дунбай и Севги Кайак, в которых анализируются записи лекций С. Максуди по истории права и по римскому праву.

В сборнике особняком стоит статья Фатиха М. Шекера под названием «Как нельзя читать „Кутадгу билиг“». Пример Садри Максуди». Являющийся автором ценных трудов по изучению философских взглядов великого тюркского мыслителя Йусуфа Хас Хаджиба Баласагуни, он критически анализирует статью Арсала «Кутадгу билиг», изданную в 1947 г. в журнале юридического факультета Стамбульского университета. По мнению Ф. М. Шекер, Садри Максуди демонстрировал модернистский подход к данной поэме и не учитывал исламский и суфийский фактор во взглядах поэта XI века.

В третьем разделе сборника представлены различные научные статьи по сферам научных интересов Садри Максуди, а именно: языковедению, тюркологии, социологии, фольклору, истории, международному праву и юриспруденции.

В четвертом разделе опубликованы тексты и переводы на турецкий язык отдельных сочинений Садри Максуди по истории права.

В России принято чествовать не круглые даты со дня смерти известных людей, а юбилеи, связанные с днем их рождения. В следующем году исполняется 140 лет со дня рождения Садри Максуди, и в Республике Татарстан ожидаются мероприятия, приуроченные к этому юбилею. Будем надеяться, что изданный турецкими учеными сборник послужит важным подспорьем для российских исследователей в области изучения деятельности и взглядов выдающегося сына татарского народа Садри Максуди. И в конце хочется упомянуть об одном пожелании, высказанном его внучкой Гёнульханум Пултар: в приватном разговоре она рассказала, что Садри Максуди стал первым, кто в период с середины XVI века до начала XX века организовал на территории Татарстана самостоятельные органы управления – Национальное Собрание (Миллэт Межлисе) и Национальное Управление (Милли Идарэ) – и законно был избран председателем этих органов, однако ни во время открытия памятника Садри Максуди в Казани, ни в имеющихся трудах по истории татар данный факт не был указан, а молодое поколение татар должно знать своих политических лидеров, имена которых замалчивались в советский период.

**САДРИ МАКСУДИ ИСТӘЛЕГЕНӘ БЕР МӘЖМУГА  
(ORD. PROF. SADRI MAKSUDI ARSAL'A ARMAĞAN (60. ÖLÜM  
YILDÖNEMİ VESİLESİYLE). İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ HUKUK  
FAKÜLTESİ MECMUASI ÖZEL SAYISI. CILT: LXXV. ÖZEL SAYI.  
ÜLKE KİTAPLARI, İSTANBUL, 2017. 848 S.)**

**Әлфинә Таһир кызы Сибгатуллина,**  
РФА Көнчыгышны өйрәнү институты,  
Россия, 107031, Мәскәү ш., Рождественка ур., 12 нче йорт,  
alfina2003@yandex.ru.

Истанбул университетында күренекле татар галиме һәм сәясәт эшлеклесе Садри Максуди Арсалның үлеменә 60 ел тулу уңаеннан бер мәжмуга басылып чыкты. Мәжмугага Садри Максудиниң биографиясенә карата материаллар, библиографик, аналитик мәкаләләр, галимнең кайбер хезмәтләренең тәржемәләре кергән. Төрөк галимнәре, Садри Максудиниң төрки хокук белеме тарихы, лингвистика, социология өлкәләрендәге хезмәтләрен югары бәяләп, аның Төркиядә хокук белеме фәненә нигез салуын, юридик дисциплиналар буенча беренче вуз дәреслекләрен язуын хөрмәт белән телгә алалар. Китапта Садри Максуди һәм Мостафа Кәмал Ататөрөк арасындагы мөнәсәбәتلәрдән дә эпизодлар китерелә.

**Төп төшенчәләр:** Садри Максуди Арсал, Төркия, төрки хокук белеме тарихы, Ататөрөк.